

EUGENIO + ELZE + TAGE

HOLSTE + BROW

NOR DISK
TE LABO



CONTRA
PESTEM

CONTRA
~~PESTEM~~

ODIN

TEA

TRET

OXY

RHYNCUS ♀

EVANGELIET

RL

MARTIN · KNUD · LENA · CHRISTOPH · LEIF · LUCA

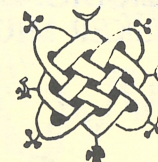
TORGEIR · ROBERTA · JULIA · FRANCIS

SOEREN · SIGRID · DORIS



FEM ER EVANGELIERNE

OG DET FEMTE ER UFULDENDT.
VI SKRIVER DET ALLE MED VORE GERNINGER
OG HVER GENERATION TILFØJER ET ORD.



SKYEN ER I OCEANET,
ILDEN ER I VEDET:
KEND DET SOM ER FORAN DIG
OG DET SOM ER SKJULT VIL ÅBENBARE SIG FOR DIG.



ÅBENBARING: DET SKABTE
ER INTET ANDET END EN SANG OG EN DANS FOR
HÆRSKARERNES HERRE ❖

ENHVER MELODI ER KNYTTET TIL ET INSTRUMENT ❖
KROPPEN ER INSTRUMENTET
OG SJÆLEN ER MELODI ❖
ETHVERT MENNESKELIV ER EN MELODI,
MUNTER ELLER TRIST ❖
VE DET MENNESKE, DER LEVER UDEN SIN MELODI ❖

JEG ØNSKER IKKE DIN HIMMEL ❖
JEG ØNSKER DIG. DIG ALENE ❖
JEG ØNSKER MIG SELV ❖

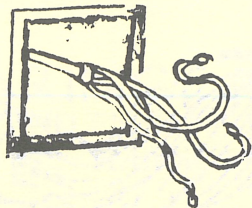
DET ER HERLIGT AT SYNGE DIN PRIS,
MEN HERLIGERE ER DET AT HØRE
DIN SANG I MIG ❖

JEG VED DET:
DET ER IKKE NØDVENDIGT AT PÅKALDE MESSIAS
FOR AT HAN SKAL KOMME ❖
MEN HVORFOR KOMMER HAN IKKE?
TROR HAN MÅSKE AT DE KOMMENDE SLÆGTLED
SKAL BLIVE BEDRE?
DE VIL BLIVE VÆRRE ❖



DU ER TIL STEDE I ALT
OGSÅ · I · SYNDEREN ❖

ANDET KAPITEL

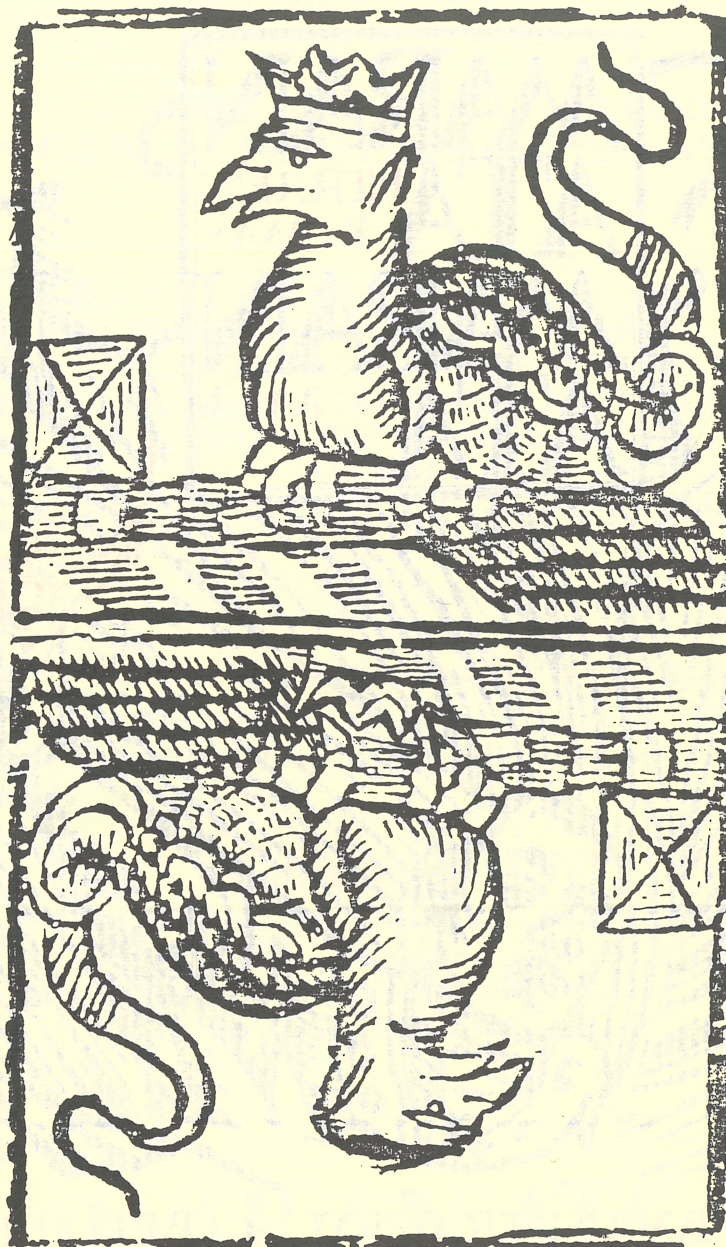
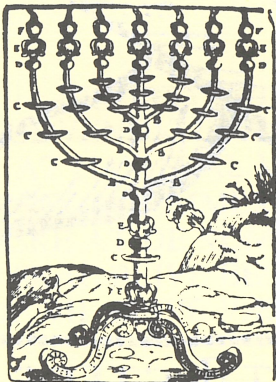


JEG ER STENEN
BYGMESTRENE HAR
VRAGET ❖ JEG ER
HJØRNESTENEN ❖



JEG ER SKRÆDDEREN SOM DANSER GUDS 10.000 NAVNE ❖
NAVNENE ER KUN ORD ❖
HANS NAVN ER STILHED ❖

GLEMSLEN ER EKSILETS ROD ❖
SÅDAN ER MENNESKET: DET GLEMMER ALT ❖
ET STØVGRAN I HANS KÆRLIGHEDS VIND ❖



TREDIE KAPITEL



MARAN
ATA HERREN
KOM~
MARAN
ATA MER

ET BARN ER FØDT I BETLEHEM:
DET VIL LÆGGE JERUSALEM ØDE✝

KYRIE ELEISON

HAN ER IKKE KOMMET FOR AT SÅ FRED✝
HAV INGEN BARMHJERTIGHED MED DEM

HAN ER KOMMET FOR AT SÅ SPLITTELSE, ILD, KRIG✝
FEM PERSONER SKAL VÆRE I ET HUS:
TRE MOD TO OG TO MOD TRE✝
FADEREN MOD SØNNEN OG SØNNEN MOD FADEREN✝
OG DE SKAL VÆRE I ENSOMHEDEN✝

ALENE✝

HAV INGEN BARMHJERTIGHED MED DEM



~~Gloria~~ LOVET VÆRE

DEN DAG MENNESKET HØRER OP MED AT HADE
SIN NÆSTE OG HADER SIG SELV✝

~~Gloria~~ LOVET VÆRE

DEN DAG ALLE TING MISTER DERES SAMMENHÆNG,
DA DER IKKE MERE VIL VÆRE FORBINDELSE
MELLEM MENNESKET OG DETS ANSIGT,
MELLEM SVAR OG SPØRGSMÅL✝

MARAN ATA
HERREN KOMMER

FJERDE KAPITEL

KLÆDER OG SLØR DÆKKER MENNESKET ❖
 MEN MENNESKET ER IKKE SKIND OG KØD, BEN OG SENER ❖
 MENNESKET ER SJÆLEN ❖
 DET SOM SKJULER SIG I DETS INDRE ER DETS MYSTERIUM ❖
 OG DETS MYSTERIUM
 SVARER TIL DET HIMMELSKE MYSTERIUM ❖



JEG ER DE ANDRE,
 HVIS ANSIGT ER STØV.
JEG ER DE DØDE.
 JEG ER DEN DER FORTÆRER
 SINE EGNE BØRN ❖



MÅSKE ER HAN IKKE MESSIAS ❖ MÅSKE ER
 HAN DEN DER IGÅR KALDTES STJERNERNES
 SØN OG IDAG KALDES LUDERENS SØN ❖
 MÅSKE ER HAN SCHLOMO IBN GABIROL,
 ELLER ABRAHAM BEN SAMUEL ABULAFIA,
 ELLER DAVID REUBENI, ELLER SCHLOMO
 MOLCHO, MARRANO'EN ❖ MÅSKE ER HAN

SABBATAI ZEVI ❖

(ALEF · MEM · YOD · RESH · HE)
 ELLER **JACOB FRANK**, SOM SAGDE:

JEG ER EN STEN FOR AT I KAN SNUBLE





FEMTE KAPITEL

I BEGYNDELSEN VAR IDÉEN

OG IDÉEN VAR HOS GUD
OG IDÉEN VAR GUD✿

GUD ER EN FORTÆRER AF MENNESKER:
DERFOR OFRES MENNESKET TIL HAM✿
FØR MAN OFREDE MENNESKET, OFREDE MAN DYR,
FOR DE TIL HVEM MAN OFREDE
VAR IKKE GUDER✿

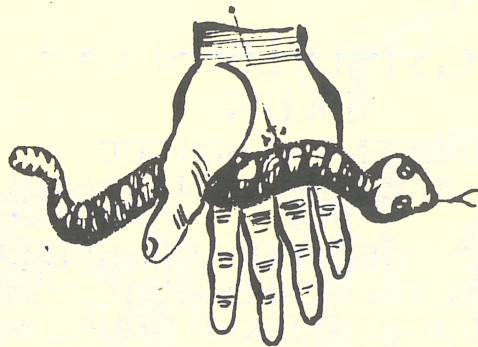


HVEM ER MODIGST?
MODEREN SOM FORLADER HUSET ELLER ULVINDEN
SOM BEGIVER SIG IND I LANDSBYEN?
DEN UNGE MAND DER MØDER DØDEN ANSIGT TIL ANSIGT
ELLER DEN GAMLE MAND
DER LUKKER ØJNENE FOR AT SOVE?
DEN SOM GÅR BORT ELLER DEN SOM KOMMER TILBAGE?



RIGET ER SOM EN HYRDE DER HAVDE 100 FÅR✿
DET STØRSTE FÅR BRØD UD AF FLOKKEN✿
HYRDEN FORLØD DE 99 OG GIK UD AT SØGE DET ENE,
INDTIL HAN FANDT DET✿
HAN SAGDE TIL DET:
„JEG ELSKER DIG HØJERE END DE 99”
OG HAN SLAGTEDE DET✿

SJETTE KAPITEL



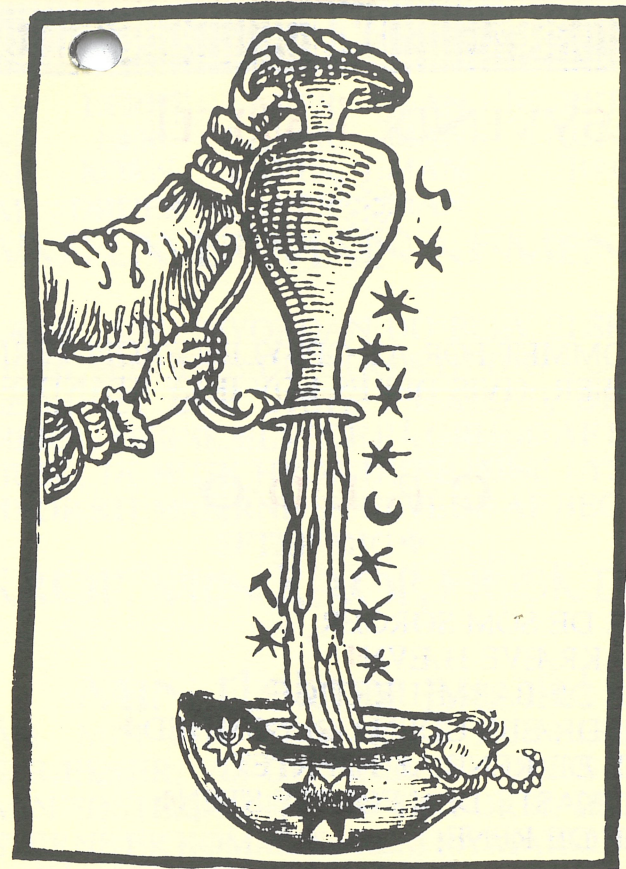
EVANGELIER

~~EVANGELIER~~

MATTÆUS 7,9:

“**ELLER ER DER**
IBLANDT JER NOGEN, SOM VIL GIVE
 SIN SØN EN STEN, NÅR HAN BEDER OM BRØD,
 ELLER GIVE HAM EN SLANGE,
 NÅR HAN BEDER OM EN FISK?”

OG MAN FORTÆLLER OM EN FADER DER SPISTE ET
 BRØD ❖ SØNNEN BAD HAM OM DET ❖ FADEREN GAV
 HAM EN STEN OG FORTSATTE MED AT SPISE ❖ SÅ BE-
 GYNDTE FADEREN AT SPISE EN FISK ❖ SØNNEN BAD
 HAM OM DEN ❖ FADEREN TOG EN SLANGE OG RAKTE
 DEN TIL SØNNEN ❖ DENNE GANG VIDSTE SØNNEN,
 HVAD HAN SKULLE GØRE: MED STENEN DRÆBTE HAN
 SLANGEN ❖ DET VAR DET FØRSTE FADEREN LÆRTE
 SIN SØN, SOM VAR SULTEN:
 AT DRÆBE SLANGENS LUMSKHED ❖



LUKAS 11,12: ..“**ELLER NÅR HAN**
BEDER OM ET ÆG
 MON HAN SÅ VIL GIVE HAM EN SKORPION?”

SØNNEN, DER HAVDE LÆRT AT DRÆBE SLANGEN,
 VAR DERFOR IKKE MINDRE SULTEN ❖ SÅ TOG FADEREN
 ET ÆG ❖ DEN SULTNE SØN BAD IKKE MERE: MED
 STENEN I HÅND VENDTE HAN SIG MOD SIN FADER ❖
 OG FADEREN SAGDE: „TAG DET” ❖ OG HAN RAKTE
 HAM ÆGGET, HVORFRA SKORPIONENS GIFTIGE HALE
 STAK FREM ❖ SÅDAN LÆRTE SØNNEN DER HAVDE
 LÆRT AT DRÆBE OGSÅ AT DØ OG AT REDDE SIN FADER.



SYVENDE KAPITEL



JEG ER KOMMET FOR AT OPFYLDE PROFETERNES
FORUDSIGELSER, HVIS DERES LOV IKKE STANDSER MIG ❀

C·R·E·D·O

SALIGE DE SOM SØRGER,
FOR DE VIL KRÆVE HÆVN ❀
SALIGE DE BARMHJERTIGE,
FOR DE VIL DRÆBE UDEN GRUSOMHED ❀
SALIGE DE RENE AF HJERTET,
FOR DE VIL KASTE DEN FØRSTE STEN ❀
SALIGE DE RENE,
FOR DE ER FRISTELSENS BOLIG ❀
SALIGE ER DE DER FORFØLGES FOR
RETFÆRDIGHEDENS SKYLD,
FOR DE VIL BLIVE INDHENTEDE ❀

I ER JORDENS SALT,
I ER TÅRERNES SMAG ❀
I ER JORDENS SALT,
I VÆKKER TØRST EFTER HÆVN ❀
I ER JORDENS SALT,
I VIL BLIVE STRØET OVER SÅRENE ❀

LAD JERES LYS BLÆNDE MENNESKENE
FOR AT SKJULE JERES GERNINGER ❀
I ER VERDENS LYS: SKJUL JER ❀

AF LERET LAVER MAN MURSTEN,
AF HØR LAVER MAN LAGNER,
AF KORN LAVER MAN BRØD,
AF DRUER LAVER MAN VIN.

MEN HVAD LAVER MAN AF MENNESKET?

KROP, HUSK HVORDAN DU BLEV ELSKET.
HUSK SENGENE DU STRAKTE DIG UD PÅ,
BEGÆRET DER LYSTE I ØJNENE, STEM-
MERNE DER SKÆLVEDE PÅ GRUND AF DIG.
HUSK, JA HUSK HVOR DISSE ØJNE LYSTE,
HVOR STEMMERNE SKÆLVEDE AF BEGÆR
EFTER DIG ❀

KROP, MIN KROP, HUSK DET ❀

MIN ELSKEDE BROR!

ÅH, MIN DUE SOM ER I KLIPPERNES
SPRÆKKER, VIS DIT ANSIGT. ❀ REJS DIG,
MIN SØSTER, VINTEREN ER FORBI, BLOM-
STERNE ER KOMMET FREM PÅ MARKERNE.
SANGENS TID ER VENDT TILBAGE ❀

VEND TILBAGE OG TAG MIG, MIT LIVS
LYKKE OG DUFT, NÅR ET GAMMELT BEGÆR
OPVARMER BLODET, NÅR LÆBER OG HUD
MINDES OG HÆNDERNE TROR DE ATTER
BERØRER ❀

ERINDRINGEN OM DE TIMER DA JEG
FANDT DIG OG BLEV FUNDET ❀

MAN GÅR UD GENNEM EN DØR FOR AT
TRÆDE IND GENNEM EN ANDEN. DET ER
DØREN, SOM VÆLGER, IKKE MENNESKET.
VED DU HVOR GUD BOR? HAN BOR DER,
HVOR MAN LADER HAM TRÆDE IND ❀

DET ER SVERDET, SOM AFGØR DET,
IKKE MENNESKET ❀

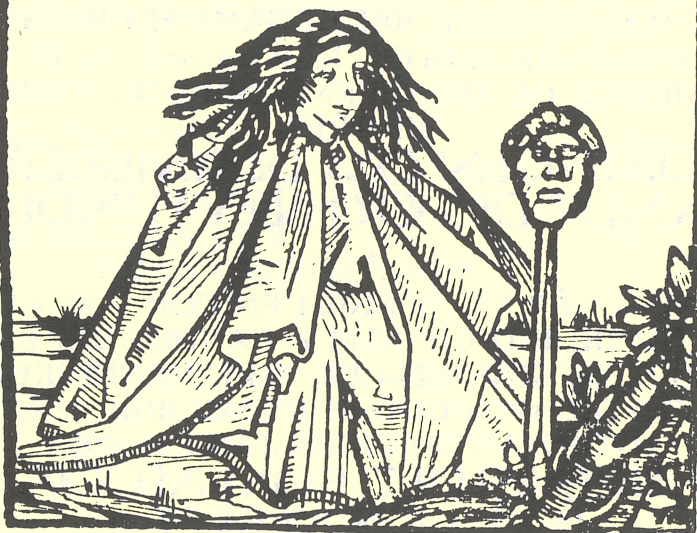
OTTENDE KAPITEL

KLAGER OG SORG

ER FORBI ✦ HERRENS DAG OPRINDER:
SOM EN BRUD KOMMER SABBAT'EN ✦
I SOM HUNGRER EFTER GUD OG LÆNGES
EFTER HANS STRÅLEGLANS, LÆNGES EFTER
RETFÆRDIGHED, FRYD JER I DENNE TIME,
DA BRUDEN KOMMER: DA VREDEN STILLES
I BERO ✦



JEG VIL FREMKALDE ERINDRINGEN
OM DIG, MEN NÆSTEN INTET ER
TILBAGE: DEN ER SLETTET ✦
EN HUD DER SYNTES AF JASMIN
HIN AFTEN...VAR DET SOMMER?
JEG HUSKER KNAK NOK DINE
ØJNE ✦ DE VAR BLÅ, TROR JEG ✦ JA,
SAFIRBLÅ VAR DE ✦

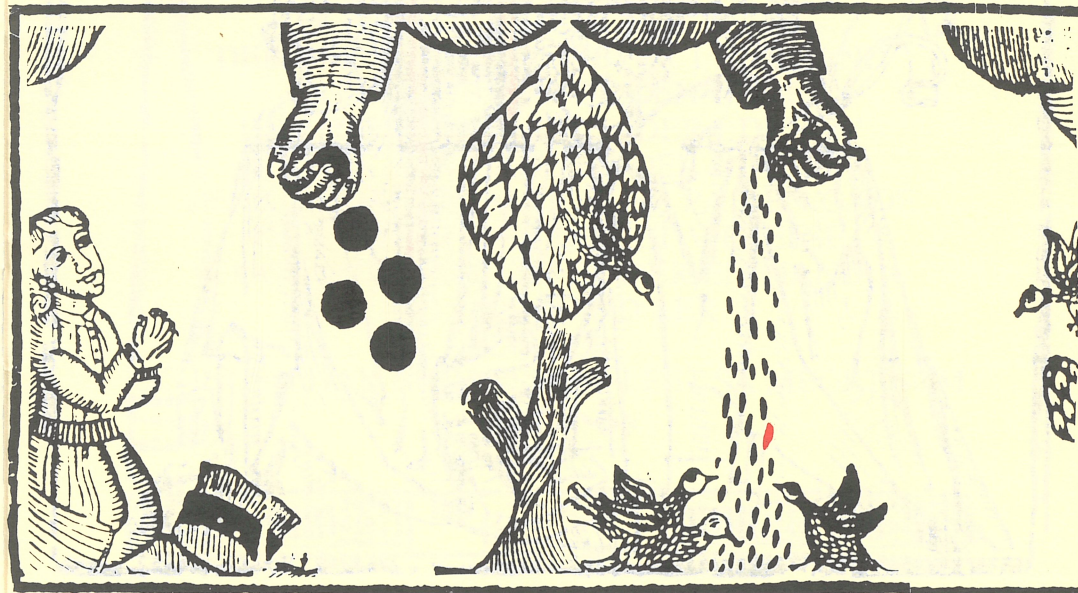


HVAD ER SVÆREST? AT LÅDE EN DØD GENOPSTÅ ELLER
AT VOLDE EN LEVENDES DØD? ✦

LYS OG MØRKE, HØJT OG LAVT, BEVÆGELSE OG HVILE
ER HINANDENS BRØDRE ✦ DE KAN IKKE SKILLES ✦
DERFOR ER LIVET IKKE LIV OG DØDEN IKKE DØD ✦
KUN OPRØRET...

DE NAVNE MAN HØRER ER I VERDEN FOR AT BEDRAGE ✦
OPRØRET ER BEGRAVET ✦

DET ER KUN VINTER ✦ OG DET ER OM VINTEREN
FRØET LÆGGES I JORDEN ✦
SÅ DER KAN HØSTES I DEN RØDE SOMMER ✦



NIENDE KAPITEL



DET ER IKKE MIG DER HAR SÅET DIG,
DET ER IKKE MIG DER HAR TRAMPET DIG NED.❖

DET ER IKKE MIG DER HAR MEJET DIG NED,
DET ER IKKE MIG DER HAR KNÆKKET DIG ❖

DET ER IKKE MIG DER HAR MALT DIG,
DET ER IKKE MIG DER HAR KNUST DIG ❖

DET ER IKKE MIG DER HAR ÆLTET DIG,
DET ER IKKE MIG DER HAR BRÆNDT DIG ❖



DER ER ET LAND
DER OMFATTER ALLE LANDE I VERDEN
OG I DET LAND ER DER EN BY
DER OMFATTER ALLE BYER I DET LAND
OG I DEN BY ER DER EN GADE
DER FORENER ALLE GADER I DEN BY
OG PÅ DEN GADE ER DER ET HUS
DER OMSLUTTER ALLE HUSE PÅ DEN GADE
OG I DET HUS ER DER ET VÆRELSE
OG I DET VÆRELSE ER DER EN MAND
OG DEN MAND LER
OG LER
OG INGEN HAR NOGENSINDE LEET SÅ MEGET SOM
HAN.❖

MANGE TING

I DENNE VERDEN STÅR OPREJST OG LEVER SÅ LÆNGE DERES INDRE DELE ER SKJULTE ❖ MEN NÅR DE LÆGGES BLOT, DØR DE ❖ SÅ LÆNGE MENNESKETS INDVOLDE FOR EKSEMPEL ER SKJULTE, ER MENNESKET LEVENDE MEN HVIS DETS INDVOLDE LÆGGES BLOT OG KOMMER UD AF DET, DØR MENNESKET ❖ SÅDAN ER DET OGSÅ MED TRÆET: SÅ LÆNGE DETS RØDDER ER SKJULTE BLOMSTRER OG VOKSER DET. MEN HVIS RØDDERNE TRÆKKES OP I LYSET, DØR TRÆET ❖

SÅDAN ER DET MED ALT SOM FINDES I VERDEN, BÅDE MED DET DER ER SKJULT OG DET, DER VISES FREM ❖

ANNO SALUTIS



MCM LXXXV



»Verden er fuld af sandheder, som er løbet amok«. Det siger de skikkelser som træder ud af bøgerne i mit arbejdsværelse og danser frem for mine øjne:

CANGACEIROS: Mænd i Brasilien, som blev banditter i trods mod fattigdommen og ude i sertao-ørkenen forsøgte at bygge et himmelsk Jerusalem omkring en ny Messias.

GNOSTIKERNE, som i de første århundreder af vor tid afslørede de onde kræfter i Skaberen og afviste en Gud af denne verden. Tilbedere af Slangen, af Hermafroditten, af Kvinde-Guden, dyrkere af askese og af det rituelle orgie.

SABBATAI ZEVI, jøden, som blev muslim, afsværgelsens Messias, som i det 17. århundrede drev så mange af Jahves folk til begejstring, skuffelse og til nihilisme. Og hans fjerne elev, **JACOB FRANK,** som i det 18. århundrede fornægtede enhver moralsætning. Han, som sagde: »Jeg er ikke kommet for at opløfte jer, men for at styrte jer i afgrunden«.

POLYNEIKES, som ville erobre den fædrene by, Theben med de syv Porte, og så lå han dér, dræbt, nedenfor bymuren. Og **ANTIGONE,** hans søster, som ville begrave ham og selv blev begravet levende.

JEANNE D'ARC, den bevæbnede Jomfru. Ved siden af det kætterbål, som hun blev brændt på, plantede de et skilt, som forkyndte: »Jeanne, af sig selv benævnt Jomfruen, er en tøjte, et løgnens kildevæld, en folkeforførerske, en heks, en Gudsbespotter, en grusom kvinde, som smæder den kristne tro«. 25 år senere blev hun rehabiliteret og kaldt en helgeninde.

JUDAS, den afviste klippe, som tænkte: »Det er bedre, at én mand går til grunde, end at mange gør det«. Og hans yngre bror, **STORINKVISITOREN** i Sevilla, som satte Messias fri ved at sige til ham: »Gå, og vend aldrig tilbage«.

CHASSIDIM, de fromme: De jøder, som i Oplysningstiden gjorde oprør mod den ortodokse lære. Glædesmennesker, som i dans og sang udtrykte deres personlige tilknytning til Herren.

DEN FORTABTE SØN, som vendte hjem og underkastede sig Faderen.

GOLEM, det kunstige væsen, mennesket uden sjæl, som adlyder ethvert magtbud.

Og blandt dem, smilende, den danske atomfysiker **NIELS BOHR,** som påstod, at der er dybe sandheder og der er overfladiske sandheder: »En dyb sandhed er en sandhed, hvis modsætning også er en dyb sandhed«. Og som spurgte: »Hvad er det modsatte af sandhed?« og selv svarede: »Ikke løgn, men klarhed«.

Alle disse skikkelser danser på erindringens skueplads: Det er troens dans, troen, som den har manifesteret sig gennem tiderne. I vor tid. Det er oprørets dans, oprøret som blev begravet levende.

*

*

De mangfoldige historiers dans begyndte for nogle år siden. I mellemtiden arbejdede jeg med andre forestillinger. Jeg rejste, med teatret og alene. Der er to lande hvor jeg aldrig har været: Ægypten og Brasilien. Dem har jeg besøgt i fantasien, med denne forestilling.

Brasilien med sit oprør af cangaceiros og sine »hellige kvinder«, banditernes præstinder, har leveret klædedragten: Cangaceiros som straffende domsenngle. Eller engle klædt som disse cangaceiros, der synger i kor, når de dræber.

Ægypten har leveret sproget: Koptisk og koiné-græsk, gnostikernes sprog i de tidligste fragmenter af deres evangelier, som blev fundet i Oxyrhincus ved Nilen.

Cangaceiros og gnostikere er børn af en sammenblanding af forskellige kulturer og myter. Denne sammenblanding førte ikke til en stillestående ophobning af værdier eller åndelig luksus, men til oprør.

Gnostikernes oprør er mere illusorisk - eller mere yderligtgående en cangaceiro'-ernes med deres præstinder og deres Messias. Det er et oprør mod Skaberen og mod hans befaling til menneskene: »Voks op og formér jer.«

Både hos cangaceiros og gnostikere er selvstændige og fremmede religioner og filosofier rådnet hen, så abnorme og ødelæggende blomster skød frem. Det er to fjerne, men lige typiske eksempler. Forestillingen er kommet til verden ved at de langsomt har lagt sig ind over hinanden.

Messias, som bringer Verden sværdet, tiltrækker kvindelige og mandlige krigere. Antigone, som aldrig stod brud, kredser om Sabbaten, om den hellige dag, som de syngende Chassidim hilser velkommen som en brud.

*

Mit arbejdsværelse er fyldt med stilhed. Men bøgerne, som har bevaret fortidens oprør, fremmaner den aktuelle tidsånd. Billederne fra avisen lægger sig ind over bogsiderne.

Moderne religionskrige. . . Lejre med fremmede folkeslag, omringede og besejrede. . . Børn, hvis liv bliver sparet, og hvor sejrherrene nøjes med at skære pegefingeren af dem, så de ikke kan skyde, når de bliver voksne.

Eugenio Barba

OXYRHINCUS EVANGELIET

Roberta Carreri	ANTIGONE, kvinden som sagde nej
Tage Larsen	JEHUDA, storinkvisitoren
Else Marie Laukvik	ZUSHA MAL'AK, skrædderen, en chassidisk jøde
Francis Pardeilhan	ECCE HOMO, den fortabte søn
Julia Varley	JEANNE D'ARC, bondepige soldaten
Torgeir Wethal	SABBATAI ZEVI, den falske Messias

Vokalarrangement:	Francis Pardeilhan og ensemblet
Arkitektur:	Luca Ruzza og ensemblet
Kostumer:	Lena Bjerregaard og ensemblet
Teknik:	Knud Erik Knudsen
Tournéleder:	Leif Bech
Oversættelse:	Uffe Harder
Instruktør assistent:	Christoph Falke
Tekst og instruktion:	Eugenio Barba

Øvrige medarbejdere:
Hans Martin Berg, Søren Kjems, Dorthe Kærgaard, Sigrid Post



NORDISK TEATERLABORATORIUM

ODIN TEATRET

Box 1283 - 7500 Holstebro - Danmark

W.O. / Des. - 85
kvaff Brit F.
og Ane F.

